

Informe de calidad del agua potable

2022 • Publicado en 2023

NOTA: :


Les pedimos a los usuarios industriales y comerciales, incluidos hospitales, centros médicos y clínicas de salud, que reenvíen este informe a su gerente de cumplimiento ambiental

Este informe se crea para usted como requisito de la Ley federal de agua potable segura.

Identificación del sistema de aguas públicas del PWD

#PA1510001





El agua de su grifo es de origen local.


El agua de nuestros ríos se trata de conformidad con los más altos estándares.

POR ENCIMA

El viaje del agua comienza en los arroyos y riachuelos de nuestra cuenca. Colaboramos con organizaciones locales que ayudan a proteger la fuente de nuestra agua potable.

POR DEBAJO

El río Schuylkill (en la foto) y el río Delaware suministran el agua que tratamos en nuestras plantas de tratamiento de agua potable.



Un mensaje del comisionado



Suministrar agua del grifo limpia es nuestra máxima prioridad

En marzo de 2023, Filadelfia sufrió un alarmante recordatorio de lo valiosa que es el agua limpia cuando se produjo un vertido químico en el río Delaware, a las afueras de la ciudad.

Lo que impulsa al Departamento de Agua de Filadelfia es garantizar que podamos contar con agua limpia del grifo. Por eso contamos desde hace tiempo con un amplio programa de control de la calidad del agua que nos permitió determinar con confianza que nuestra agua seguía siendo segura durante todo el incidente. También es la razón por la que creamos y mejoramos continuamente el Sistema de Alerta Temprana del Delaware Valley, que alertó a la región del vertido y permitió a Filadelfia responder rápidamente. Lea sobre este sistema en la página 7.

Nuestros expertos científicos, ingenieros y operarios de planta conocen el agua y los ríos mejor que nadie, y han dado un paso al frente en esta emergencia. Aunque los resultados de nuestro muestreo tras el vertido no forman parte de este informe anual (visite water.phila.gov/spill para obtener esos datos), la misma ciencia y experiencia que protege nuestra agua y garantiza la seguridad a diario nos mantuvo a salvo tras el incidente de marzo 2023.

Cada día, más de un millón de habitantes de Filadelfia obtienen agua limpia y de calidad del río Delaware, y el resto de la ciudad depende del Schuylkill. Nosotros, por supuesto, dependemos de esta agua para beber, cocinar, asearnos, y otras actividades cotidianas esenciales.

En este informe encontrará los resultados de las pruebas que realizamos las 24 horas del día. Lea estas páginas y entérese de todo lo que hacemos para proteger nuestra ciudad.

Los empleados del Departamento de Agua de Filadelfia vivimos en Filadelfia y bebemos el agua que suministramos a nuestros usuarios.

Sabemos lo importante que es el agua potable en la que puede confiar, y trabajamos para garantizar que esté disponible cuando la necesite.

Atentamente

Randy E. Hayman, Esq.
Comisionado de Suministro

Información de contacto

Departamento de Agua de Filadelfia
1101 Market St.
Philadelphia, PA 19107
PWD's Public Water System

Brian Rademaekers
Oficial de información pública
Relaciones Públicas
(215) 380-9327



Ver este informe en línea:

water.phila.gov/2022-quality

Comparta este informe

Comparta este informe con todas las personas que beben esta agua, en especial aquellos que es posible que no hayan recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas que viven en departamentos, hogares de ancianos, escuelas y negocios). Puede hacerlo al publicar este aviso en un lugar público o distribuir copias en mano o por correo.

Para recibir una copia impresa de este informe, envíe un correo electrónico a :

waterquality@phila.gov.

Personas con problemas especiales de salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general.

Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que recibieron trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA y otros trastornos del sistema inmunológico, y algunas personas mayores y niños, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben pedir asesoramiento relativo al consumo de agua a sus prestadores de salud.

Las Directrices de la Agencia de Protección Ambiental (EPA)/los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC) de Estados Unidos relativas a los medios adecuados para reducir el riesgo de ingerir contaminantes presentes en el agua están disponibles en la línea directa de agua potable segura: (800) 426-4791.

Índice

- 3 Un mensaje del comisionado
- 4 Comparta este informe
- 4 Personas con problemas especiales de salud
- 5 Cómo se organiza este documento

Primera parte: Fuente y tratamiento

- 6 Cuencas de Filadelfia
- 7 Control del agua de origen para promover la salud y la seguridad
- 8 Plantas y procesos de tratamiento de agua potable
- 9 **Un análisis más profundo:** Dureza

Segunda parte: Prestación

- 10 **Un análisis más profundo:** Cloro residual
- 11 Plan de revitalización del agua de 25 años

Tercera parte: En el hogar

- 12 Su línea de servicio
- 12 Control de corrosión
- 12 Descarga de tubos de plomería
- 13 Conversación sobre el agua potable
- 14 Plomo en las tuberías
- 14 **Un análisis más profundo:** Plomo controlado cuidadosamente
- 14 Reemplazo de las líneas de servicio de plomo

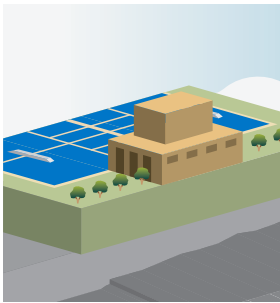
Tablas de datos de 2022 y más

- 15 Una introducción a los resultados
- 16 Qué analizamos y cómo
- 17– 21 Tablas de datos de 2022
- 22 Glosario
- 23 Principales preguntas de los usuarios

contraportada Trabajando juntos

Cómo se organiza este documento:

En este documento, se relata nuestro trabajo en la calidad del agua desde **la fuente y el tratamiento** hasta la prestación a su **hogar**.



Primera parte: **Fuente y tratamiento**

Fuentes locales de agua de Filadelfia, y qué hacemos para mantener segura el agua

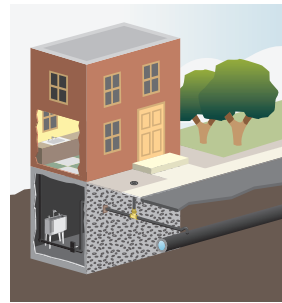
páginas 6 a 9



Segunda parte: **Prestación**

Circulación segura por el sistema

páginas 10 y 11



Tercera parte: **En el hogar**

El trayecto final a su grifo

páginas 12 a 14



Tablas de datos de 2022 y más

páginas 15 a 23

Busque estas guías rápidas en todo el informe:

Las tablas y los gráficos le permiten ver los datos de una nueva manera..



UN ANÁLISIS MÁS PROFUNDO



Esta es la historia de por qué hacemos esta prueba

Notas escritas a mano para explicar cómo y por qué hacemos estas pruebas



RESULTADO
Todos los resultados superan los niveles federales recomendados

Consulte aquí para ver las principales.



Primera parte



Fuente y tratamiento



El agua que recibe en su hogar proviene de arroyos de agua dulce.

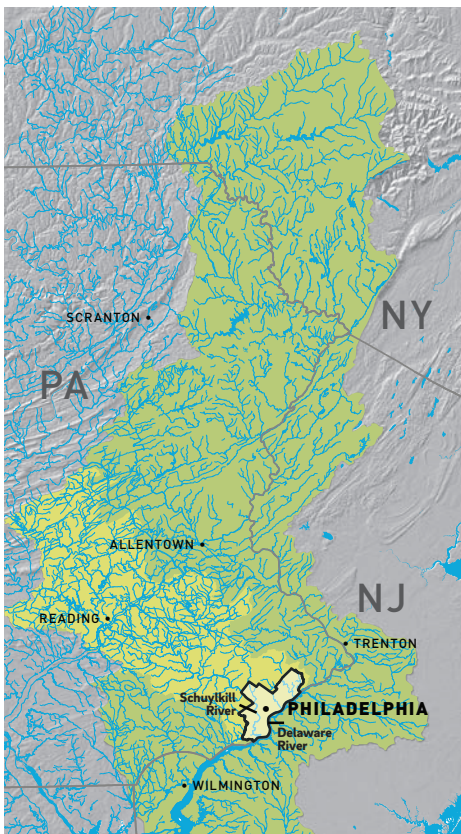
El agua de Filadelfia viene de la cuenca del río Delaware. La cuenca comienza en el estado de Nueva York y se extiende 330 millas al sur de la desembocadura de la bahía de Delaware. El río Schuylkill forma parte de la cuenca del río Delaware.

Cuencas de Filadelfia

-  Cuenca del río Delaware
-  Cuenca del río Schuylkill

protección comienza en las fuentes.

Tomamos un enfoque integral en el que comenzamos por el suministro de agua de Filadelfia. Vigilamos los cursos de agua de toda la cuenca y buscamos posibles fuentes de contaminación. Controlamos la disponibilidad y el flujo del agua.





Obtenemos el agua del río Delaware en una de nuestras tres plantas de tratamiento de Filadelfia.

Nuestra amplia gama de herramientas para proteger las fuentes de agua incluye:

Investigación

- Estudiamos influencias regionales, como perforaciones de gas natural, e influencias globales, como el aumento del nivel del mar.

Proyectos in situ

- Nos protegemos de los vertidos agrícolas y de aguas pluviales.
- Controlamos los contaminantes.

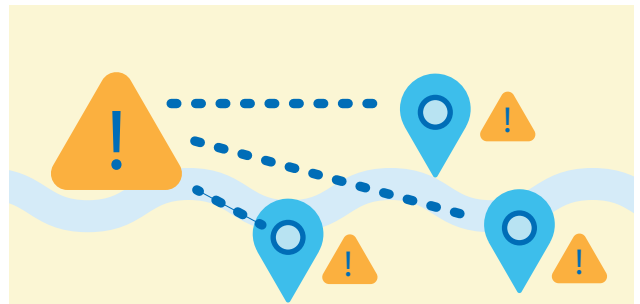
Asociaciones

- Nos asociamos con organizaciones de toda la región para proteger toda la cuenca.

Control del agua de origen para promover la salud y la seguridad

Las sustancias perfluoroalquiladas (PFAS) son químicos potencialmente dañinos que se han utilizado en la industria y en muchos productos de consumo. Estudiamos los PFAS en los ríos, arroyos y aguas residuales de la ciudad.

El Cryptosporidium, un organismo microscópico que a veces se encuentra en el agua dulce, puede causar enfermedades en los seres humanos. Somos uno de los líderes en la investigación de cryptosporidium del país. Trabajamos de cerca con el Departamento de Salud Pública de Filadelfia para asegurarnos de que el agua del grifo no contenga cryptosporidium ni otros organismos.



DESTACADO

Sistema de alerta rápida de Delaware Valley (EWS)

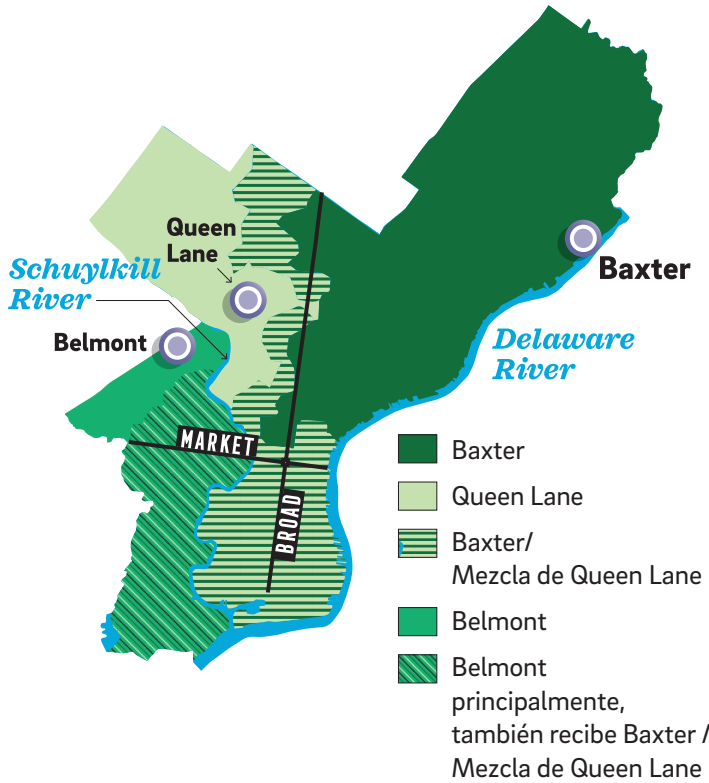
Reducción de los tiempos de respuesta a emergencias mediante la comunicación en toda la zona.

El agua potable es un recurso compartido por millones de personas en pueblos y ciudades de toda la región. El sistema de alerta temprana de Delaware Valley (EWS) protege el agua potable mediante notificaciones rápidas a organizaciones y empresas de servicios públicos como PWD.

El sistema de comunicación de emergencias a través de Internet informa de sucesos como accidentes de camiones y mercancías y vertidos químicos que pueden afectar a nuestras fuentes de agua.

Plantas de tratamiento de agua potable:

Un primer paso importante en el recorrido del agua.



Personal de alta calidad. Resultados de alta calidad:

Los expertos que trabajan en nuestras plantas de tratamiento se enorgullecen de utilizar agua extraída de nuestros ríos locales. Todos los días se producen cientos de millones de galones de agua potable de alta calidad.

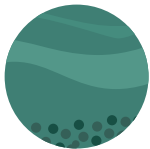
Tenemos tres plantas de tratamiento de agua potable:

Baxter extrae agua del río Delaware. **Queen Lane** y **Belmont** extraen del Schuylkill. Cada planta tiene una zona de servicio. Algunas zonas de Filadelfia pueden recibir una mezcla de varias plantas de tratamiento. Utilice el mapa de arriba para ver dónde se trata su agua.

Proceso típico de tratamiento

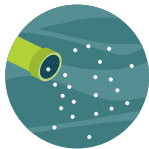
Estas son algunas de las etapas por las que pasa el agua en condiciones normales de funcionamiento.

¿Cuánto tiempo tarda? Nuestro proceso habitual puede tardar días en completarse.



Sedimentación por gravedad

El agua del río se bombea a las reservas. El sedimento más pesado se asienta.



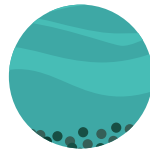
Desinfección

Agregamos hipoclorito de sodio para destruir los organismos nocivos.



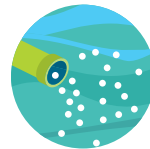
Coagulante, floculación y pH

Un mezclado suave ayuda a que las partículas se agrupen. También ajustamos la acidez.



Sedimentación adicional

Los grupos de partículas se sedimentan y extraen.



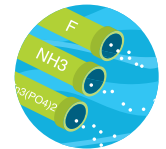
Desinfección adicional

Agregamos hipoclorito de sodio por segunda vez para destruir los organismos nocivos restantes.



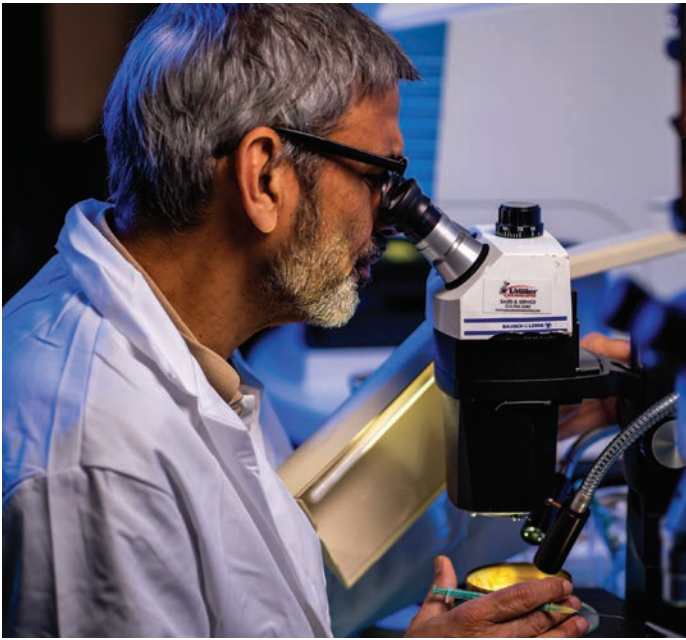
Filtrado

Los filtros eliminan más partículas microscópicas.



Tratamiento adicional

Ingredientes como fluoruro, fosfato de zinc y amoníaco ayudan a mantener el agua sana y segura.



Antes de que abandone la planta

Probamos nuestra agua procesada en busca de aproximadamente 100 contaminantes regulados, que varían de organismos como bacterias a químicos como el nitrato.

En 2022, no detectamos infracciones a las regulaciones estatales y federales.

Toques finales

Cloro + amoníaco

El cloro nos protege de organismos que se detectan en el agua sin tratar y que pueden causar enfermedades. Se agrega amoníaco para que el cloro dure más tiempo y para reducir el olor similar al de la lavandina.

Fluoruro

El agua contiene algo de fluoruro. Ajustamos los niveles naturales un poco para proteger sus dientes contra las caries.

Fosfato de zinc

El fosfato de zinc es un compuesto que ayuda a formar una capa protectora en los tubos de plomería. Previene la corrosión (o las averías con el paso del tiempo).

UN ANÁLISIS MÁS PROFUNDO

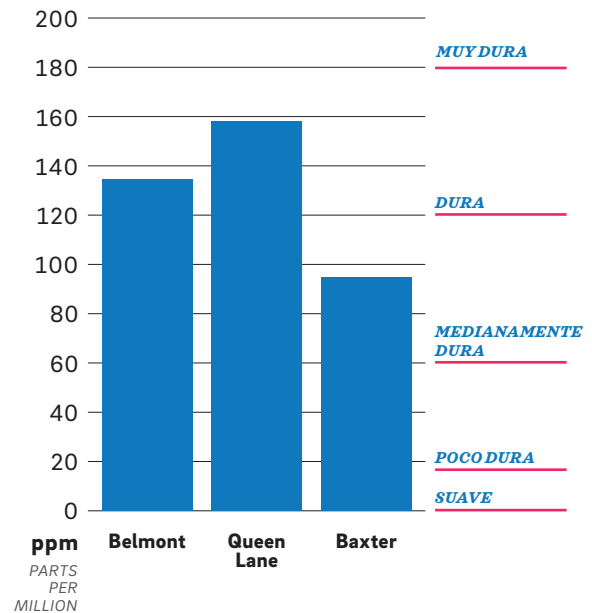


Dureza

La dureza del agua está determinada por los minerales disueltos naturalmente en ella. La dureza puede variar en función de las condiciones naturales, por ejemplo, una sequía puede afectar a la dureza.

La dureza es importante si utiliza el agua para la elaboración de cerveza o el mantenimiento de un acuario doméstico. Los usuarios suelen preguntar sobre la dureza cuando investigan electrodomésticos como los lavavajillas.

Resultados más recientes



Qué significa para usted

RESULTADO:
El agua de Filadelfia es moderadamente dura o dura, dependiendo de la planta de tratamiento que se utilice en su barrio.

La dureza es importante si utiliza el agua para actividades como la elaboración de cerveza o el mantenimiento de un acuario doméstico. La mayoría de los usuarios no necesitan controlar la dureza del agua.

Segunda parte Prestación



Un camino seguro a través del sistema

Tenemos unos 3,100 millas de redes de agua que suministran agua limpia a los usuarios. Para asegurarnos de que el agua se mantenga segura mientras se traslada de la planta a su casa, tomamos muestras y supervisamos los datos sobre la calidad del agua en tiempo real, las 24 horas del día, los 7 días de la semana.



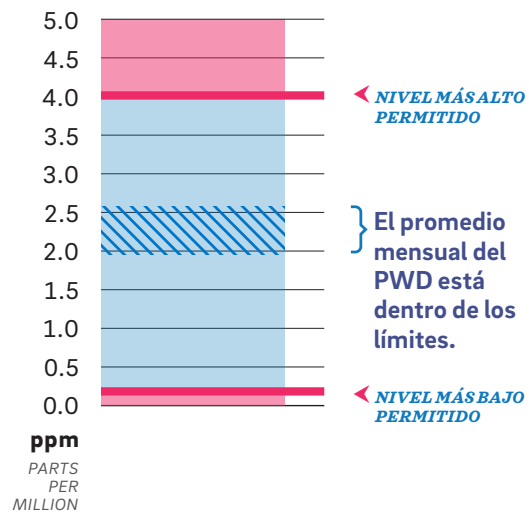
UN ANÁLISIS MÁS PROFUNDO



Cloro residual

Esta prueba se realiza en todo el sistema. Controla que el cloro que se agrega en las plantas permanezca a niveles que mantienen el agua fresca y segura, y al mismo tiempo cumpla con las regulaciones.

Resultados más recientes



Qué significa para usted

✓ RESULTADO:

Mejor que los estándares

Viajamos a la ciudad para recoger muestras de agua potable de estaciones de bomberos y comisarías, estaciones de bombeo y mucho más.

¡Realizamos más de 400 de estas pruebas todos los meses!!



Las redes de agua a gran escala ayudan a transportar el agua desde las plantas de tratamiento hasta los usuarios.

DESTACADO

Plan de revitalización del agua

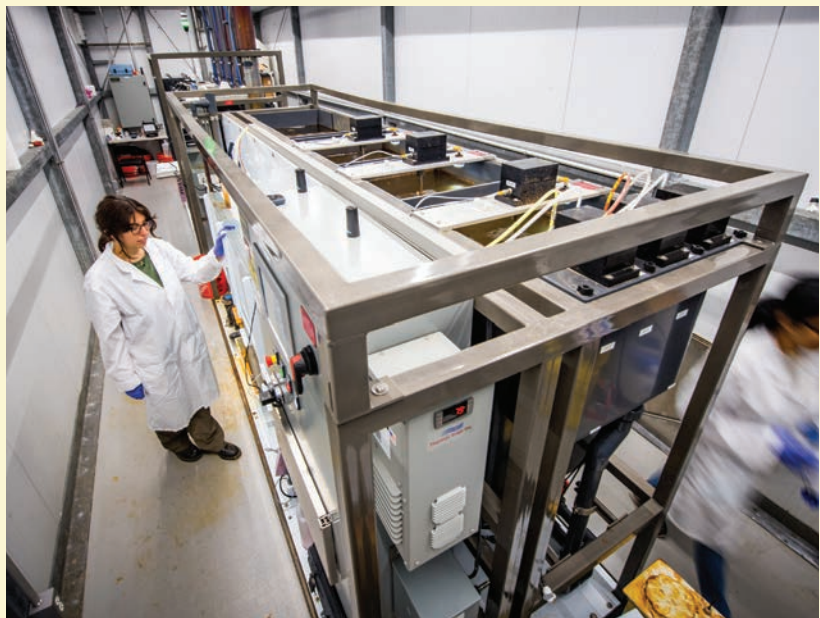
Filadelfia tiene un plan de 25 años para reforzar nuestra infraestructura esencial de agua potable.

Necesitamos un sistema que pueda responder a sucesos como catástrofes naturales o emergencias.

Las nuevas redes de agua permitirán abastecer de agua a toda la ciudad desde cualquiera de los dos ríos, en caso necesario, durante un periodo de tiempo indefinido.

Decenas de proyectos se coordinan cuidadosamente. La secuencia maximiza los beneficios para los habitantes de Filadelfia y reduce las interrupciones e impactos del servicio.

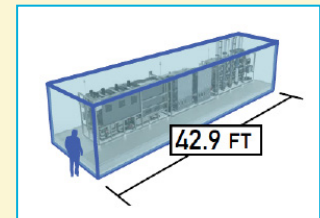
Trabajar con las comunidades es un componente clave de nuestro plan. El Grupo Asesor de Partes Interesadas del plan cuenta con una variada lista de miembros de la comunidad. Su mandato es de dos años y ayudan a compartir la información y los avances del plan.



ENFOQUE DEL PLAN:

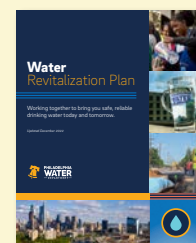
Miniplantas de tratamiento de agua

Dentro de un contenedor del tamaño de un tráiler, los científicos del PWD prueban los métodos que se planificaron para actualizar la planta de tratamiento. Estos minilaboratorios nos permiten probar métodos de tratamiento antes de utilizarlos



Más información

water.phila.gov/revitalization



Tercera parte

En el hogar



Conozca su línea de servicio

Usted y las tuberías de su propiedad desempeñan un papel importante en la seguridad del agua.



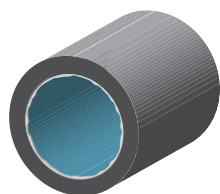
La línea de servicio es una tubería que transporta agua limpia desde la red de agua de la ciudad hasta su casa. Forma parte de las tuberías de su propiedad, aunque suele estar bajo tierra.

Si usted es el propietario, la línea de servicio es su responsabilidad.

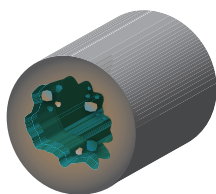
Control de corrosión

Reducir los riesgos del plomo en las tuberías de una propiedad

Tratamos el agua para evitar la corrosión de las tuberías de plomo. Esto se denomina control de la corrosión, y evita que el plomo se disuelva en el agua. Las pruebas realizadas en hogares con tuberías de plomo demuestran que nuestro tratamiento funciona: los controles de corrosión mantienen los niveles de plomo por debajo de los límites estatales y federales.



Con control de corrosión

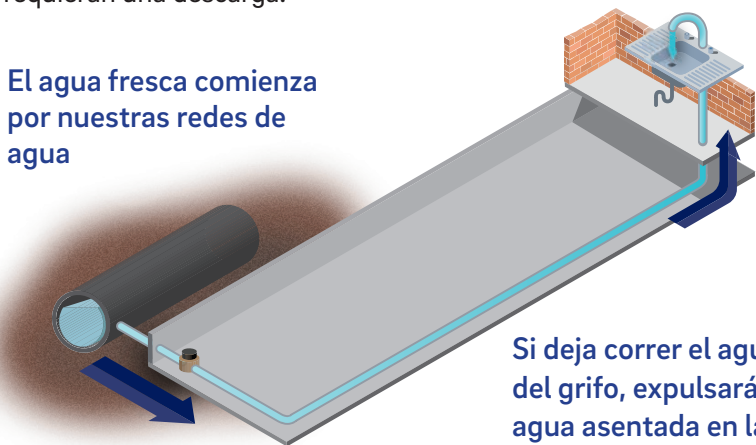


Sin control de corrosión

¿A qué nos referimos con "descarga de tubos de plomería"?

La descarga expulsa el agua asentada en las tuberías hacia el desagüe hasta que sale agua fresca del grifo. Si se alteran los tubos de plomería durante una construcción o reparación, es posible que requieran una descarga.

El agua fresca comienza por nuestras redes de agua

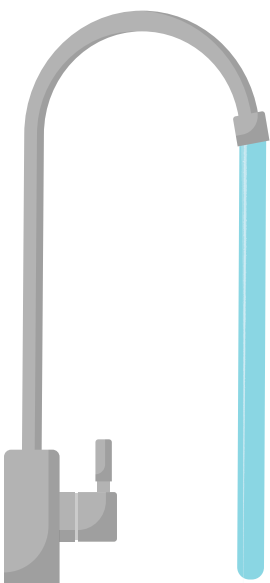


Si deja correr el agua del grifo, expulsará el agua asentada en las tuberías.

Cada casa de su bloque depende de una línea de servicio para llevar el agua de la red de agua a la propiedad.



Hábito de hogar saludable



Si no ha utilizado el agua durante 6 horas o más: **Deje correr el agua fría durante 3 a 5 minutos.** De este modo se drenará el agua que estaba asentada en sus tubos de plomería.

¡Garantizar agua de grifo de alta calidad solo cuesta uno o dos centavos!

Conversación sobre el agua potable

En los vecindarios de Filadelfia, nuestros clientes nos cuentan qué consideran importante. Cuando se trata del agua de grifo, ¡hay mucho por decir!

En primer lugar, a algunos residentes les sorprende tener agua para consumo directamente en su casa por menos de un centavo por galón.

En todas las conversaciones escuchamos lo siguiente con claridad: El agua potable es una prioridad absoluta, y la gente está deseando saber más sobre la calidad del agua.



Si se detecta plomo en el agua potable, procede de las tuberías de una propiedad

Accesorios y válvulas más antiguos de un hogar: Podría estar en accesorios, válvulas y soldaduras. El plomo se prohibió en los materiales de las tuberías en 1986.

Línea de servicio: Esta tubería conecta las tuberías de una propiedad a la red de agua de la calle. Las viviendas de 1950 o anteriores todavía pueden tener plomo en secciones de la línea de servicio.

UN ANÁLISIS MÁS PROFUNDO

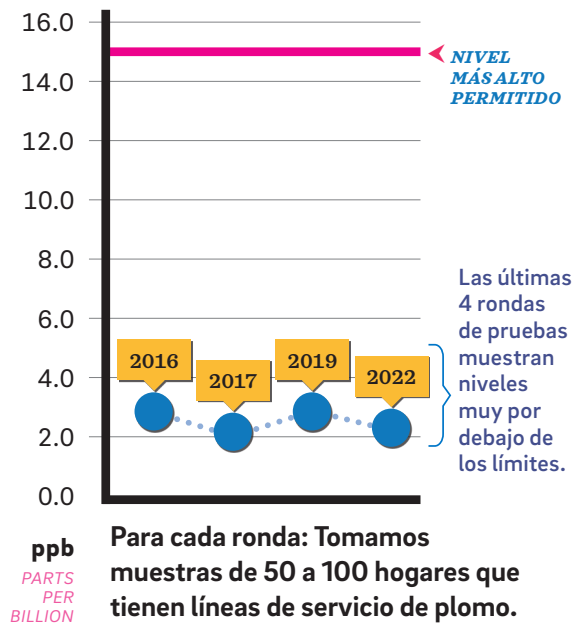
Plomo controlado cuidadosamente

Además de realizar pruebas regulares en los hogares de los clientes, cada tres años completamos una ronda estricta de muestras en busca de plomo y cobre.

Compartimos los resultados con la EPA y la población.

La EPA exige que el 90% de los hogares presenten niveles de plomo inferiores a 15 ppb.

Resultados más recientes



Qué significa para usted

La EPA está actualizando las directrices para la toma de muestras.

Esto tendrá un impacto en los resultados futuros. Respalamos esta iniciativa para garantizar que la toma de muestras sea precisa y para identificar a los hogares que tienen tuberías de plomo.

RESULTADO:
Los niveles de plomo son consistentemente más bajos que los límites establecidos por la EPA.

Lineamientos de la EPA de EE. UU.

La EPA requiere que los prestadores de agua pública, como el Departamento de Agua de Filadelfia, supervisen el nivel de plomo del agua potable en los grifos de los clientes. Si los niveles de plomo superan las 15 partes por mil millones (ppb) en más del 10% de los grifos muestreados, los prestadores de agua deben informar a los clientes y tomar las medidas necesarias para reducir el plomo en el agua.

Los niveles elevados de plomo pueden generar problemas de salud graves, en especial para mujeres embarazadas y niños pequeños. El

plomo presente en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las tuberías de una casa.

El Departamento de Agua de Filadelfia es responsable de brindar agua potable segura, pero no puede controlar la diversidad de materiales que se utilizan en los componentes de las tuberías. Si no ha abierto

el grifo durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo abriendo el grifo antes de usar el agua para consumir y cocinar. Si le preocupa el plomo en su agua, puede pedir que se realice una prueba. Puede encontrar información acerca del plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de agua potable segura llamando al (800) 426-4791 o en: www.epa.gov/safewater/lead.



Ofrecemos un préstamo sin interés para sustituir líneas de servicio de plomo. El Programa de Préstamos de Emergencia para Propietarios de Viviendas (HELP) puede cubrir el costo de una sustitución

➤ Obtenga más información y solicítelo: www.phila.gov/water/helploan

Tablas de datos de 2022 y más



Todos los resultados de PWD superan los niveles federales exigidos y recomendados para proteger la salud pública.

Estos datos muestran cómo nuestro proceso mantiene su agua potable segura.

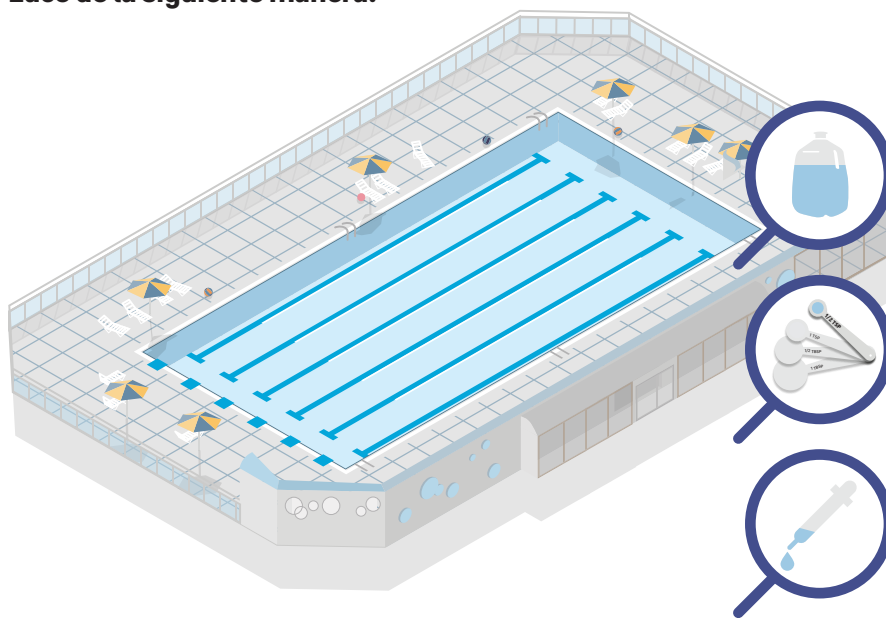
Al reportar estos resultados en estas tablas, cumplimos con un requisito de la EPA.

Algunos contaminantes pueden suponer un riesgo de salud en determinados niveles para las personas con problemas de salud especiales. Otros se utilizan como indicadores para el rendimiento de la planta de tratamiento.

¿Qué es un “PPM”?

Muchos de estos resultados se informan como “partes por millón (ppm)” o “partes por mil millones (ppb)”.

Luce de la siguiente manera:



PPM VS. PPB VS. PPT

ppm (partes por millón):

Denota 1 parte por 1,000,000 de partes, lo que es equivalente a dos tercios de un galón en una piscina olímpica.

ppb (partes por mil millones):

Denota 1 parte por 1,000,000,000 de partes, lo que es equivalente a media cucharadita en una piscina olímpica.

ppt (partes por billón):

Denota 1 parte por 1,000,000,000,000 de partes, lo que es equivalente a una gota en 20 piscinas olímpicas.

Para consultar más abreviaciones y sus definiciones, visite el glosario de la página 22.

Qué analizamos y cómo

Los sistemas de agua potable pública supervisan su agua potable tratada en busca de aproximadamente 100 contaminantes regulados. Estos parámetros normativos se definen dentro de las reglas federales como la Regla Revisada de Coliformes Totales (RTCR), la Regla de Tratamiento de Agua Superficial, las Reglas Subproductos de Desinfectantes y Desinfección, la Regla de Plomo y Cobre, y la Regla de Radionucleidos.

Supervisamos los parámetros regulados que aparecen debajo.

En las tablas de las siguientes páginas se indican los contaminantes detectados:

Químicos inorgánicos

Antimonio	Fluoruro
Arsénico	Plomo
Bario	Mercurio
Berilio	Níquel
Cadmio	Nitrato
Cromo	Nitrito
Cobre	Selenio
Cianuro	Talio

Químicos orgánicos sintéticos

2,3,7,8 - TCDD (Dioxina)	Etileno Dibromuro
2,4 - D, 2,4,5 - TP (Silvex)	Glifosato
Alacloro	Heptacloro
Atrazina	Epóxido de heptacloro
Benzopireno	Hexaclorobenceno
Carbofurano	Hexaclorociclopentadieno
Clordano	Lindano
Dalapón	Metoxicloro
Adipato de bis(2-etilhexilo)	Oxamil
Ftalato de bis(2-etilhexilo)	Total de PCB
Dibromocloropropano	Pentaclorofenol
Dinoseb	Picloram
Diquat	Simazina
Endotal	Toxafeno
Endrina	

Químicos orgánicos volátiles

Benceno	Monoclorobenceno
Tetracloruro de carbono	Estireno Tetracloroetileno
1,2-dicloroetano	Tolueno
o-diclorobenceno	1,2,4-triclorobenceno
p-diclorobenceno	1,11-tricloroetano
1,1-dicloroetileno	1,1,2-tricloroetano
cis-1,2-dicloroetano	Tricloroetileno
trans-1,2-dicloroetano	o-xileno
Diclorometano	m,p-xileno
1,2-dicloropropano	Cloruro de vinilo
Etilbenceno	

Otros factores que pueden afectar el agua potable

Apelar a sus sentidos



Trabajamos para asegurarnos de que su agua tenga el aspecto, el sabor y el olor que debería tener.

Para cumplir con todos los lineamientos relativos al olor y gusto del agua de calidad, realizamos pruebas de lo siguiente: alcalinidad, aluminio, cloro, color, dureza, hierro, manganeso, olor, pH, plata, sodio, sulfato, surfactantes, total de sólidos disueltos, turbidez y zinc.



Temperatura y turbidez

La temperatura de los ríos Schuylkill y Delaware

Los ríos variaron estacionalmente en 2022 entre aproximadamente 34° y 88° Fahrenheit. El PWD no trata el agua en relación con la temperatura.



La opacidad del agua de grifo sucede con mayor frecuencia durante el invierno, cuando el agua fría del conducto de agua se calienta rápidamente en la tubería del hogar. El agua fría y el agua bajo presión pueden retener más aire que el agua caliente y el agua abierta a la atmósfera.

Cuando el agua fría del invierno sale de su grifo, simultáneamente se calienta y se descarga de la presión a la que estaba sometida dentro de la red de agua y su tubería. El color blanco lechoso en realidad son solo burbujas de aire pequeñas. Si deja el vaso quieto por unos minutos, verá que se aclarará de a poco.

Tablas de datos de 2022

Sodio, dureza y alcalinidad del agua de grifo

Los parámetros que figuran en esta página no forman parte de los requisitos de la EPA y se proporcionan con fines informativos.

CONSEJO SOBRE EL AGUA:

Los parámetros como estos son importantes si utiliza el agua para actividades como la elaboración de cerveza o el mantenimiento de un acuario doméstico.

SODIO EN EL AGUA DE GRIFO

	WTP de Baxter Promedio de un año	WTP de Belmont Promedio de un año	WTP de Queen Land Promedio de un año
Promedio (ppm)	24 ppm	46 ppm	41 ppm
Promedio (mg en un vaso de agua de 8 oz.)	6 mg	11 mg	10 mg
Rango (ppm)	19–41 ppm	31–61 ppm	20–65 ppm
Rango (mg en un vaso de agua de 8 oz.)	4–10 mg	7–14 mg	5–15 mg

DUREZA EN EL AGUA DE GRIFO

	WTP de Baxter Promedio de un año	WTP de Belmont Promedio de un año	WTP de Queen Land Promedio de un año
Promedio	93 ppm o 5 gpg	134 ppm o 8 gpg	158 ppm o 9 gpg
Mínimo	75 ppm o 4 gpg	100 ppm o 6 gpg	87 ppm o 5 gpg
Máximo	105 ppm o 6 gpg	170 ppm o 10 gpg	197 ppm o 11 gpg

La dureza define la cantidad de minerales, como el calcio y el magnesio, en el agua. Estos minerales reaccionan con jabón para formar sedimentos insolubles y pueden afectar tareas domésticas comunes, como cocinar y lavar. El agua de Filadelfia se considera "moderadamente dura" o "dura" dependiendo de su área de servicio.

ALCALINIDAD EN EL AGUA DE GRIFO

	WTP de Baxter Promedio de un año	WTP de Belmont Promedio de un año	WTP de Queen Land Promedio de un año
Promedio	40 ppm	71 ppm	71 ppm
Mínimo	26 ppm	44 ppm	32 ppm
Máximo	52 ppm	101 ppm	93 ppm

Químicos secundarios

La EPA estableció el Reglamento Nacional Secundario de Agua Potable (NSDWR) que define los estándares de calidad del agua no obligatorios. La EPA no impone estos "niveles máximos de contaminantes secundarios" (SMCL). Se definen como lineamientos para ayudar a los sistemas de aguas públicas a administrar su agua potable en relación con consideraciones estéticas, como el sabor, el color y el olor.

Se considera que estos contaminantes no representan un riesgo a la salud humana en el SMCL.

MCLS SECUNDARIOS: IMPACTOS ESTÉTICOS EN EL AGUA DE GRIFO					
	SMCL de la EPA	WTP de Baxter Rango de un año*	WTP de Belmont Rango de un año*	WTP de Queen Lane Rango de un año*	Incumplimiento**
Cloro	250 ppm	55–102 ppm	66–126 ppm	58–162 ppm	No
Cobre	1.0 ppm	<0.002–0.196 ppm	0.008–0.012 ppm	0.025–0.057 ppm	No
Fluoruro	2 ppm***	0.76 ppm	0.81 ppm	0.74 ppm	No
Hierro	0.3 ppm	<0–0.026 ppm	0–0.011 ppm	0–0.011 ppm	No
pH	6.5–8.5	7.09–7.29	7.10–7.30	7.00–7.30	No
Sulfato	250 ppm	7.30–17.00 ppm	16.40–58.50 ppm	9.02–58.10 ppm	No
Total de sólidos disueltos	500 ppm	150–256 ppm	216–374 ppm	194–416 ppm	No

El PWD también controló el aluminio, el color, el magnesio y la plata en 2022; todos los resultados estuvieron por debajo de los límites de detección del respectivo parámetro.

*Los resultados individuales se promedian mensualmente y el cumplimiento se basa en la media anual.

El cumplimiento se basa en el promedio anual en funcionamiento.

***El MCL y MCLG de la EPA son de 4 ppm, pero PADEP ha definido estos MCL y MCLG inferiores, que tienen prioridad.

Fuentes de químicos secundarios						
Cloro	Cobre	Fluoruro	Hierro	pH	Sulfato	Total de sólidos disueltos
Principal componente de muchas sales; puede aumentar en los meses de invierno; Erosión de minerales naturales; Se utiliza en el proceso de tratamiento del agua en la forma de cloruro férrico.	Corrosión de cañerías de cobre en tuberías locales; Erosión de depósitos naturales.	Erosión de depósitos naturales; Aditivo del agua que promueve dientes fuertes; Vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio.	Corrosión de redes de agua y tuberías locales de hierro; Erosión de minerales naturales; Se utiliza en el proceso de tratamiento del agua en la forma de cloruro férrico.	Se ajusta durante el proceso de tratamiento del agua.	Erosión de minerales naturales; Vertidos de las explotaciones mineras.	Erosión de minerales naturales; Puede aumentar durante los meses de invierno debido al vertido de sal en las carreteras o durante sequías.

PLOMO Y COBRE : Se realizan pruebas en los grifos de los usuarios: Las pruebas se llevan a cabo cada 3 años. Las pruebas más recientes se realizaron en 2019.

	Nivel de acción de la EPA: para un muestreo representativo de hogares de usuarios	Objetivo ideal (MCLG de la EPA)	El 90% de los hogares de los usuarios de PWD tenía una cantidad inferior a	Cantidad de hogares que se considera que tienen niveles elevados	Incumplimiento	Fuente
Plomo	el 90% de los hogares deben tener menos de 15 ppb	0 ppm	2.0 ppm	3 de 104	No	Corrosión de las tuberías de la vivienda; Erosión de depósitos naturales
Cobre	el 90% de los hogares deben tener menos de 1.3 ppm	1.3 ppm	0.219	0 de 104	No	Corrosión de las tuberías de la vivienda; Erosión de depósitos naturales; Filtrado de conservantes de madera

QUÍMICOS INORGÁNICOS (IOC): El PWD supervisa los IOC con mayor frecuencia que la requerida por la EPA.

Químico	Nivel más alto permitido (MCL de la EPA)	Objetivo ideal (MCLG de la EPA)	Resultado de alta calidad	Rango de los resultados de la prueba para el año	Incumplimiento	Fuente
Antimonio	6 ppb	6 ppb	0.4 ppm	0 – 0.4 ppm	No	Vertido de refinerías de petróleo; retardantes de fuego; cerámica; electrónica; soldaduras
Bario	2 ppm	2 ppm	0.052 ppm	0.028 – 0.052 ppm	No	Vertidos de desechos de perforación; Vertido de refinerías de metal; Erosión de depósitos naturales
Cromo	100 ppb	100 ppb	2 ppm	0 – 2 ppm	No	Vertido de fábricas de acero y pastas de papel; Erosión de depósitos naturales
Fluoruro	2 ppm*	2 ppm*	0.81 ppm	0.74 – 0.81 ppm	No	Erosión de depósitos naturales; Aditivo del agua que promueve dientes fuertes; Vertido de fábricas de aluminio y fertilizantes
Nitrato	10 ppm	10 ppm	4.10 ppm	0.85 – 4.10 ppm	No	Vertido del uso de fertilizantes; Filtrado de fosas sépticas; Erosión de depósitos naturales

*El MCL y MCLG de la EPA son de 4 ppm, pero PADEP ha definido estos MCL y MCLG inferiores, que tienen prioridad.

TOTAL DE CLORO RESIDUAL: Controlado continuamente en las plantas de tratamiento de agua

Ubicación de la muestra	Nivel mínimo de desinfectante residual permitido	Nivel más bajo detectado	Rango anual	Incumplimiento	Fuente
WTP Baxter	0.2 ppm	2.56 ppm	2.56 – 3.49 ppm	No	Aditivo del agua utilizado para controlar los microbios
WTP Belmont		1.83 ppm	1.83 – 2.90 ppm		
WTP Queen Lane		1.60 ppm	1.60 – 3.50 ppm		

TOTAL DE CLORO RESIDUAL: se realizaron pruebas en todo el sistema de distribución. Más de 360 muestras recogidas en la ciudad todos los meses.

Ubicación de la muestra	Nivel mínimo de desinfectante residual permitido	Promedio mensual más alto	Rango promedio mensual	Incumplimiento	Fuente
Sistema de Distribución	4.0 ppm	2.59 ppm	1.91 – 2.59 ppm	No	Aditivo del agua utilizado para controlar los microbios

TOTAL DE CARBONO ORGÁNICO (TOTAL ORGANIC CARBON, TOC): se realizaron pruebas en las plantas de tratamiento de agua

Requisito de técnica de tratamiento	WTP de Baxter Promedio de un año	WTP de Belmont Promedio de un año	WTP de Queen Lane Promedio de un año	Incumplimiento	Fuente
Porcentaje de extracción requerido	25 – 45 %	25 – 45%	25 – 45%	n/c	Presente naturalmente en el ambiente.
Porcentaje de extracción conseguido*	40 – 67%	32 – 64%	29 – 72%	No	
Número de trimestres de incumplimiento*	0	0	0		

*El PWD alcanzó los requisitos de extracción de TOC en todos los trimestres de 2022 en todas las plantas de tratamiento de agua. El cumplimiento se basa en un promedio anual en funcionamiento que se computa por trimestre. Las cifras indicadas representan un rango de resultados de TOC en muestras semanales.

TURBIDEZ, UNA MEDIDA DE LA CLARIDAD: se realizaron pruebas en la planta de tratamiento de agua

	WTP de Baxter Promedio de un año	WTP de Belmont Promedio de un año	WTP de Queen Lane Promedio de un año	Incumplimiento	Fuente
Técnica de tratamiento Requisitos: El 95% de las muestras deben ser iguales o inferiores a 0.300 NTU	100% inferior a 0.300 NTU	100% inferior a 0.300 NTU	100% inferior a 0.300 NTU	n/c	Vertidos al suelo, sedimentos fluviales
Valor único más alto del año	0.096 NTU	0.100 NTU	0.141 NTU	No	

La turbidez del agua de Filadelfia en 2022 estuvo 86% por debajo del nivel máximo de 0.3 NTU permitido por las normas estatales y federales, y 57% por debajo del objetivo de turbidez de Partnership for Safe Water de 0.1 NTU.

Debemos controlar el agua potable en busca de contaminantes específicos con regularidad. Los resultados del control regular indican si el agua potable cumple o no con los estándares de salud. El PWD gestiona y controla continuamente la calidad del agua de un total de 160 filtros en tres plantas de tratamiento de agua potable. En el año natural 2022, en una ocasión se interrumpió el control continuo en línea de la turbidez en uno de nuestros filtros, por lo que no podemos estar seguros de la calidad del agua potable procedente de este filtro durante la interrupción. El 1 de junio de 2022, el filtro n.º 31 de la planta de tratamiento de agua potable de Queen Lane se encontró en servicio sin control de turbidez durante un periodo de 86 horas. La interrupción de la supervisión se debió a un error de procedimiento de calibración de la instrumentación que dejó la unidad en modo de espera creando una lectura artificial de turbidez constante, hasta que los operadores reconocieron que la tendencia de los datos no respondía el 5 de junio de 2022. Durante esta interrupción de la monitorización de un solo filtro, el flujo combinado de los filtros de la planta de tratamiento de agua potable de Queen Lane se muestreó y monitorizó continuamente sin que se produjeran cambios en los niveles de turbidez. No se ha producido ninguna situación de emergencia en relación con la calidad del agua debido a la interrupción del control, y este aviso solo tiene fines informativos.

SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN

	Nivel más alto permitido (MCL de la EPA): Promedio de un año	Promedio de un año Media anual corrida 2022*	Sistema de amplia gama de resultados	Incumplimiento	Fuente
Total de trihalometanos (TTHM)	80 ppb	44 ppb	15 – 66 ppb	No	Subproducto de desinfección del agua potable
Ácidos haloacéticos totales (THAA)	60 ppb	49 ppb	15 – 76 ppb	No	

*El control se lleva a cabo en 16 lugares de la ciudad de Filadelfia. Este resultado es el promedio anual en funcionamiento más alto de 2022.

**CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS (UCMR)¹
(UNREGULATED CONTAMINANT MONITORING, UCM)¹**

Químico	Período de prueba	Promedio	Rango
Bromuro ²	1/14/2020	0.034 ppm	0 – 0.052 ppm
Carbono orgánico total (TOC) ²	1/14/2020	2.27 ppm	2.19 – 2.34 ppm
Total de HAA5 ³	1/14/2020	21.3 ppmm	14.8 – 31.3 ppmm
Total de HAA6Br ⁴	1/14/2020	7.1 ppmm	3.8 – 10.3 ppmm
Total de HAA9 ⁵	1/14/2020	28.2 ppmm	23.6 – 35.5 ppmm
Manganeso	1/15/2020	0.55 ppmm	0 – 0.95 ppmm

1 A menos que se especifique lo contrario, las muestras se recogieron de puntos de muestreo de agua.

2 El bromuro y TOC representan muestras de fuentes de agua.

3 Total de HAA5: Ácido dibromoacético, Ácido dicloroacético, Ácido monobromoacético, Ácido monocloraacético y Ácido tricloroacético.

4 Total de HAA6Br - Ácido bromocloroacético, Ácido bromodicloroacético, Ácido dibromoacético, Ácido dibromocloroacético, Ácido monobromoacético y Ácido tribromoacético

5 Total de HAA9: Ácido bromocloroacético, ácido bromodicloroacético, ácido clorodibromoacético, ácido dibromoacético, Ácido dicloroacético, ácido monobromoacético, ácido monocloraacético, ácido tribromoacético y ácido tricloroacético.

En 2020, el PWD llevó a cabo un control especial como parte de la Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR), una iniciativa de monitoreo nacional realizada por la EPA. Los contaminantes no regulados son aquellos para los que la EPA aún no definió un estándar de agua potable. El objetivo del monitoreo de estos contaminantes es ayudar a la EPA a decidir si los contaminantes deberían tener un estándar. Para obtener más información relacionada con la UCMR, visite estas páginas web: <https://www.epa.gov/dwucmr/fourth-unregulated-contaminant-monitoring-rule> or <https://drinktapp.org/Water-Info/Whats-in-My-Water/Unregulated-Contaminant-Monitoring-Rule-UCMR>.

CONTAMINANTES NO REGULADOS NO DETECTADOS EN NINGUNO DE LOS LUGARES DE MUESTREO:

1-Butanol, 2-Metoxietanol, 2-Propan-1-ol, alfa hexaclorociclohexano, anatoxina-a, Butilhidroxianisol, Clorpirifós, Cilindropermopsina, Dimetipina, Etoprop, Germanio, Total de microcistina, Nodularina, o-Toluidina, Oxifluorfen, Total de permetrina, Profenofos, Quinoleína, Tebuconazol, Tribufos

Glosario

A continuación, se indican las definiciones de las palabras y frases que usamos en el informe y en nuestras tablas de datos.

Nivel de acción: la concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena un tratamiento u otros requisitos que un sistema hídrico debe seguir. El nivel de acción no se basa en una muestra; se basa en varias muestras.

Alcalinidad: una medida de la capacidad del agua de resistir a cambios en el nivel de pH y un buen indicador de la calidad general del agua. Aunque la alcalinidad no presenta riesgos para la salud, la controlamos en nuestros procesos de tratamiento.

E. coli (Escherichia coli): un tipo de bacteria coliforme que se asocia con la materia fecal de los seres humanos y animales.

gpg (granos por galón): Una unidad de la dureza del agua. Un grano por galón equivale a 17.1 partes por millón.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se definen lo más cerca posible de los MCLG mediante el uso de la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Objetivo de nivel máximo de contaminante): el nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no hay riesgos conocidos ni previstos para la salud. Los MCLG facilitan un margen de seguridad.

MRDL (Maximum Residual Disinfection Level): el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. La incorporación de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de Nivel Máximo de Desinfección Residual): nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel mínimo de desinfectante residual: el nivel mínimo de desinfectante residual requerido en el punto de entrada al sistema de distribución.

NTU (unidades nefelométricas de turbidez): la turbidez se mide con un instrumento llamado nefelómetro. Las medidas se proporcionan en unidades nefelométricas de turbidez.

Patógenos: bacterias, virus u otros microorganismos que pueden causar enfermedades.

pCi/L (Picocuries por litro): medida de radiactividad.

ppm (partes por millón): denota 1 parte por 1,000,000 de partes, lo que es equivalente a dos tercios de un galón en una piscina olímpica.

ppb (partes por mil millones): denota 1 parte por 1,000,000,000 de partes, lo que es equivalente a media cucharadita en una piscina olímpica.

µg/L (Microgramo por litro): un microgramo por litro equivale a una parte por mil millones.

ppt (partes por trillón): denota 1 parte por 1,000,000,000,000 de partes, lo que es equivalente a una gota en 20 piscinas olímpicas.

SMCL (Nivel máximo secundario de contaminantes): directrices federales de calidad del agua no aplicables que se establecen para gestionar las condiciones estéticas y cosméticas del agua (por ejemplo, sabor, olor, color).

SOC (Químico orgánicos sintético): Compuestos orgánicos creados comercialmente, como pesticidas y herbicidas.

Coliformes totales: los coliformes son bacterias presentes de forma natural en el medio ambiente. Su presencia en el agua potable puede indicar que también hay otras bacterias potencialmente nocivas.

THAA (Ácidos Haloacéticos Totales): grupo de sustancias químicas conocidas como subproductos de la desinfección. Se forman cuando un desinfectante reacciona con materias orgánicas e inorgánicas producidas naturalmente en el agua.

TOC (Carbono orgánico total): medida del contenido de carbono de la materia orgánica. Esta medida se utiliza para indicar la cantidad de materia orgánica en el agua que podrían reaccionar con un desinfectante y formar subproductos de la desinfección.

TTHM (trihalometanos totales): Un grupo de sustancias químicas conocidas como subproductos de la desinfección. Se forman cuando un desinfectante reacciona con materias orgánicas e inorgánicas producidas naturalmente en el agua.

Técnica de tratamiento: un proceso requerido cuya intención es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Turbidez: una medida de la transparencia del agua relacionada con su contenido de partículas. La turbidez funciona como un indicador de la efectividad del proceso de tratamiento del agua. Medidas bajas de turbidez, como las nuestras, demuestran la extracción considerable de partículas que son mucho más pequeñas que lo que se puede apreciar a simple vista.

VOC (sustancias químicas orgánicas volátiles): sustancias químicas orgánicas que pueden ser artificiales o naturales. Incluyen gases y líquidos volátiles.

WTP: plantas de tratamiento de agua.

Principales preguntas de los usuarios



¿Qué debo hacer para que realicen una prueba de mi agua?

Ofrecemos análisis gratuitos de plomo y cobre a los usuarios residenciales que tengan dudas sobre el agua que consumen.

- Para solicitar una cita **Llame al (215) 685-6300**

¿Cuál es el nivel de dureza del agua de Filadelfia?

El agua de Filadelfia se considera de una dureza moderada. La dureza depende de la planta de tratamiento que brinda servicios en su área de la ciudad.

- Consulte *Un análisis más profundo de la dureza*, **Page 9**

¿Por qué los servicios de agua agregan fluoruro al agua?

Es un elemento natural que ayuda a prevenir las caries. El Departamento de Salud de Filadelfia (y los dentistas) recomiendan agregar fluoruro a un nivel que ayude a proteger los dientes de los niños.

¿Puedo sustituir una línea de servicio de plomo?

Sí. Si no quiere contactar a un plomero directamente, solicite nuestro Programa de Préstamos de Emergencia para Propietarios de Viviendas (HELP).

Un préstamo sin interés puede cubrir el costo de la sustitución.

- Obtenga más información y solicítelo www.phila.gov/water/helploan

Además: El PWD sustituirá líneas de servicio de plomo de forma gratuita cuando las descubra durante obras planificadas en los conductos de agua.



¿Por qué el agua a veces tiene un sabor a tierra?

Los sabores a tierra o humedad ocurren de forma natural en el agua potable y están entre los más informados en todo el mundo. Cuando determinados organismos similares a las algas crecen en nuestros ríos, pueden producirse niveles detectables de estos olores en el agua potable procesada.

Estos compuestos naturales no tienen efectos conocidos en la salud en sus niveles naturales, y se encuentran en diferentes alimentos.

Tomamos medidas para reducir su presencia cuando la detectamos.

¿Por qué mi agua de grifo a veces huele como una piscina?

El olor a cloro significa que el agua es segura y recibió un tratamiento para extraer organismos nocivos. Para reducir el olor puede conservar una jarra de agua fresca en el refrigerador. De esta manera también reducirá el olor a tierra que a veces producen las algas de los ríos durante la primavera.



Trabajando juntos

Puede ayudar a proteger la calidad del agua de Filadelfia.

Mantenga las vías fluviales libres de basura.

Proteja nuestros ríos y arroyos al desechar la basura y los materiales reciclables de manera adecuada.

No tire otros elementos que no sean papel higiénico por el inodoro.

Incluso las toallitas "desechables" pueden provocar atascos y obstrucciones que afectan a nuestros hogares y calles.

Recicle su basura o deseche los residuos peligrosos del hogar de forma adecuada

No los tire por el inodoro ni por el fregadero, y no los vierta en los desagües pluviales.

Mantente informado

Inscríbese para recibir actualizaciones sobre la calidad del agua y mucho más.



Reciba las últimas noticias e información útil, y entérese de los próximos eventos. Inscríbese para recibir alertas por correo electrónico o mensaje de texto en water.phila.gov/signup.



Philadelphia Water Department
1101 Market Street
Philadelphia, PA 19107
(215) 685-6300 • water.phila.gov